

## Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

# Assicurazione collettiva contro gli infortuni per persone non sottoposto alla LAINF

Osservazione:

- Per rendere il documento più scorrevole si rinuncia a usare la forma femminile accanto a quella maschile. In caso di difficoltà di interpretazione fa fede il testo in lingua tedesca.

Edizione 2021

## Condizioni generali di contratto

### 1. Assicuratore

L'assicuratore è Visana Assicurazioni SA, Berna.

### 2. Basi del contratto

I diritti e gli obblighi delle parti contraenti sono stabiliti nella polizza, in eventuali appendici e nelle Condizioni generali d'assicurazione (CGA), nelle condizioni complementari e nelle disposizioni particolari d'assicurazione.

Per quanto non espressamente accordato diversamente è applicabile la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA).

### 3. Oggetto e estensione dell'assicurazione

#### 3.1

Visana Assicurazioni SA fornisce le prestazioni indicate sulla polizza per le conseguenze economiche di infortuni.

#### 3.2

L'assicurazione si estende agli infortuni che si sono verificati o che sono stati causati nel corso della durata contrattuale dell'assicurazione collettiva contro gli infortuni.

#### 3.3

Non sono assicurati gli infortuni verificatisi durante il servizio militare svizzero e il servizio di protezione civile in tempi di pace.

#### 3.4 Stipulanti professionisti

Le disposizioni citate negli artt. 97 e 98 LCA conservano la loro validità anche nel caso di stipulanti professionisti, secondo quanto riportato all'art. 98a LCA, a condizione che nel contratto non sia stato regolato espressamente altro.

### 4. Persone assicurate

Sono assicurate le persone o i gruppi di persone menzionati nella polizza e domiciliati in Svizzera.

### 5. Ambito di validità locale

L'assicurazione è valida in tutto il mondo. Per gli assicurati al di fuori dell'Europa si estingue dopo dodici mesi.

### 6. Sistema pro capite

L'assicurazione è stipulata secondo il sistema pro capite (somme assicurate fisse, premi in base al numero delle persone assicurate o il numero dei giorni assicurati).

## Inizio e fine dell'assicurazione

### 7. Inizio e fine del contratto

#### 7.1

L'assicurazione ha inizio alla data indicata sulla polizza o su una Annahmebestätigung rilasciata da Visana Assicurazioni SA.

#### 7.2

Il contratto collettivo di assicurazione termina:

- senza disdetta alla fine del contratto convenuta, se il contratto è stato stipulato per una durata inferiore ad un anno (in questo caso non si prolunga tacitamente),
- in caso di disdetta,
- in caso di trasferimento della sede sociale all'estero o
- in caso di sospensione dell'esercizio.

#### 7.3

Se il contratto non viene disdetto da uno dei contraenti al più tardi tre mesi prima della sua scadenza si prolunga di volta in volta tacitamente di un altro anno.

#### 7.4

La disdetta è valida soltanto se è pervenuta per scritto o in un'altra forma che consenta la prova per testo e nel rispetto dei termini a Visana Assicurazioni SA, vale a dire al più tardi l'ultimo giorno di lavoro prima dell'inizio del termine di preavviso di tre mesi.

#### 7.5

Per scritto o in un'altra forma che consenta la prova per testo, si può recedere in ogni tempo dal contratto per gravi motivi.

Si considera grave motivo segnatamente:

- una modifica imprevedibile delle disposizioni legali che rende impossibile l'adempimento del contratto;
- ogni circostanza che non consenta, per ragioni di buona fede, di esigere.

#### 7.6

Dopo ogni caso di sinistro per il quale Visana Assicurazioni SA corrisponde una prestazione, il contraente può disdire il contratto al più tardi entro 14 giorni dalla ricezione delle prestazioni. La responsabilità di Visana Assicurazioni SA si estingue 14 giorni dopo tale comunicazione.

**7.7**

Visana Assicurazioni SA rinuncia al suo diritto di disdetta in caso di sinistro, ad eccezione che il contraente l'assicurazione si sia reso colpevole di tentato o compiuto abuso d'assicurazione.

**7.8**

Il contratto può esplicitare effetti a una data anteriore alla sua conclusione se sussiste un interesse assicurabile.

L'assicurazione con effetto retroattivo è nulla se soltanto lo stipulante o l'assicurato sapeva o avrebbe dovuto sapere che il sinistro si era già verificato.

## 8. Inizio e fine della copertura assicurativa

La copertura assicurativa si estende al periodo in cui il singolo assicurato nella sua funzione è concretamente attivo per il contraente l'assicurazione. Gli infortuni che si verificano sul tragitto per recarsi al lavoro sono assicurati.

## Prestazioni assicurative

### 9. Costi di guarigione

**9.1**

I costi di guarigione per le conseguenze d'infortunio sono assicurati nella misura in cui superano il catalogo delle prestazioni della LAMal o della LAINF o se non sono assicurati altrove. Visana Assicurazioni SA assume i seguenti costi risultanti da un infortunio entro cinque anni dal giorno dell'infortunio nella misura in cui:

**9.2**

i costi necessari e dimostrati per i provvedimenti terapeutici eseguiti o prescritti da personale medico

**9.3**

i costi ospedalieri nel reparto privato e gli oneri per le cure prescritte dal medico eseguite in un istituto specializzato con l'accordo della società

**9.4**

i costi per l'assistenza sanitaria prescritta dal medico durante i provvedimenti terapeutici, prestata da personale infermieristico diplomato, non appartenente alla famiglia dell'assicurato

**9.5**

i costi per tutte le protesi fisiche e dentarie provvisorie (ad es.: per gli adolescenti) fino alla prima protesi definitiva compresa, per il primo acquisto di apparecchi acustici, lenti di occhiali e mezzi ausiliari ortopedici, come pure per la loro riparazione o sostituzione nel caso che siano stati danneggiati o distrutti in occasione di un infortunio che richiede provvedimenti terapeutici secondo le cifre 9.2 e 9.3; i costi per il noleggio di mobili sanitari

**9.6**

i costi per:

- tutti i trasporti dell'assicurato resi necessari dall'infortunio a condizione che siano in relazione con il trattamento: per i

trasporti con velivoli, però solo se indispensabili per ragioni mediche o tecniche, fino all'ospedale più vicino, idoneo per il trattamento; i trasporti con veicoli che non servono ai trasporti pubblici (taxi e simili) vengono pagati solo se non si può ragionevolmente pretendere dall'assicurato l'utilizzo dei mezzi pubblici di trasporto (treno, tram, autobus, ecc.)

- azioni di recupero di salme quando il decesso è la conseguenza di un infortunio assicurato o di spossamento
- costi per azioni di ricerca intrapresa a scopo di salvataggio o recupero dell'assicurato infortunato o spossato, fino all'importo massimo di CHF 20'000.–

**9.7**

Costi necessari per la pulizia, la riparazione o la sostituzione degli indumenti dell'assicurato, danneggiati in seguito ad un infortunio che dà diritto a prestazioni, come pure per le cose e i veicoli di privati che hanno partecipato attivamente al recupero e al trasporto del ferito, fino all'importo massimo di CHF 2'000.–.

**9.8**

Se il diritto al rimborso di costi di guarigione si estingue con la scadenza della durata di prestazioni di cinque anni, la società paga, nel contesto del volume di copertura determinato nelle cifre 9.2 – 9.7, durante un periodo indeterminato ulteriori costi di guarigione risultanti dallo stesso infortunio fino all'importo massimo di CHF 25'000.–.

**9.9**

L'aliquota percentuale, la franchigia e le tasse della cassa malati non vengono rimborsati.

## 10. Indennità giornaliera

Visana Assicurazioni SA corrisponde l'indennità giornaliera assicurata per la durata dell'inabilità lavorativa attestata dal medico e dopo decorrenza del periodo di attesa definito nella polizza. In caso di inabilità lavorativa parziale, l'indennità giornaliera è corrisposta in proporzione al grado di inabilità lavorativa.

Il periodo di attesa inizia con la constatazione medica dell'incapacità lavorativa, al più presto comunque il giorno successivo all'infortunio. Nel rilevamento del periodo di differimento i giorni di inabilità lavorativa parziale contano come giorni interi.

L'indennità giornaliera viene corrisposta per ogni persona per la durata massima di 720 giorni. L'obbligo di prestazione si estingue con il recupero totale della capacità lavorativa o il giorno in cui termina la cura regolare.

A partire dalla fine dell'anno civile in cui l'assicurato ha compiuto il 65esimo anno di età, costui ha nel contesto del paragrafo 4 diritto al massimo per 720 giorni alla metà dell'indennità giornaliera assicurata.

Agli assicurati di età inferiore ai 16 anni, la società paga al massimo l'indennità giornaliera assicurata per massimo 6 mesi.

## 11. Caso d'invalidità

### 11.1 Capitale d'invalidità

Visana Assicurazioni SA corrisponde il capitale d'invalidità pattuito quando la persona assicurata subisce un danno permanente della salute fisica o psichica. In tale contesto è irrilevante il fatto che ne derivi una perdita di guadagno e in quale misura. L'indennità per invalidità si basa sulla somma d'assicurazione pattuita, sulla variante di prestazione e sul grado d'invalidità.

Se una parte del corpo oppure un organo già disabile prima dell'infortunio sono nuovamente lesionati, Visana Assicurazioni SA paga il capitale in proporzione al grado d'invalidità che può essere direttamente attribuito all'infortunio.

Per la determinazione del capitale d'invalidità il relativo grado si definisce, ossia si fissa in modo vincolante, in maniera analoga alla valutazione della menomazione dell'integrità secondo l'allegato 3 (scala dell'indennità per menomazione dell'integrità) all'ordinanza sull'assicurazione contro gli infortuni (OAINF).

In caso di perdita o mancanza di funzionalità contemporanea di più parti del corpo, il grado d'invalidità si determina tramite l'addizione delle singole percentuali, non può comunque mai superare il 100 %.

L'indennità per casi d'invalidità speciali o non indicati, si deduce dai valori scalari secondo il grado e la gravità.

Fatta eccezione per i mezzi ausiliari per la vista, il grado d'invalidità si valuta senza mezzi ausiliari. La piena mancanza di funzionalità di un organo è equiparata alla perdita dello stesso. In caso di perdita parziale e mancanza parziale di funzionalità la menomazione dell'integrità si riduce in proporzione.

Se il grado d'invalidità è inferiore al 26 %, la prestazione corrisponde al grado percentuale effettivo dell'invalidità.

Il capitale d'invalidità è determinato come qui di seguito a seconda del livello di prestazione A o B:

	Livello prestazione A	Livello prestazione B
per la percentuale del grado d'invalidità non superiore al 25 %	sulla base della somma assicurata semplice	sulla base della somma assicurata semplice
per la percentuale del grado d'invalidità superiore al 25 % ma non al 50 %	sulla base della somma assicurata duplice	sulla base della somma assicurata tripla
per la percentuale del grado d'invalidità superiore al 50 %	sulla base della somma assicurata tripla	sulla base della somma assicurata quintupla

Prestazioni in % della somma assicurata:

Grado AI	Variante di prestazioni			Grado AI	Variante di prestazioni			Grado AI	Variante di prestazioni		
	A	B	C		A	B	C		A	B	C
%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
26	27	28	26	51	78	105	51	76	153	230	76
27	29	31	27	52	81	110	52	77	156	235	77
28	31	34	28	53	84	115	53	78	159	240	78
29	33	37	29	54	87	120	54	79	162	245	79
30	35	40	30	55	90	125	55	80	165	250	80
31	37	43	31	56	93	130	56	81	168	255	81
32	39	46	32	57	96	135	57	82	171	260	82
33	41	49	33	58	99	140	58	83	174	265	83
34	43	52	34	59	102	145	59	84	177	270	84
35	45	55	35	60	105	150	60	85	180	275	85
36	47	58	36	61	108	155	61	86	183	280	86
37	49	61	37	62	111	160	62	87	186	285	87
38	51	64	38	63	114	165	63	88	189	290	88
39	53	67	39	64	117	170	64	89	192	295	89
40	55	70	40	65	120	175	65	90	195	300	90
41	57	73	41	66	123	180	66	91	198	305	91
42	59	76	42	67	126	185	67	92	201	310	92
43	61	79	43	68	129	190	68	93	204	315	93
44	63	82	44	69	132	195	69	94	207	320	94
45	65	85	45	70	135	200	70	95	210	325	95
46	67	88	46	71	138	205	71	96	213	330	96
47	69	91	47	72	141	210	72	97	216	335	97
48	71	94	48	73	144	215	73	98	219	340	98
49	73	97	49	74	147	220	74	99	222	345	99
50	75	100	50	75	150	225	75	100	225	350	100

## 12. Decesso

### Capitale di decesso

Se l'infortunio causa la morte della persona assicurata, Visana Assicurazioni SA paga agli aventi diritto il capitale di decesso pattuito nell'ordine seguente:

- il coniuge ossia il convivente registrato;
- i figli; nell'assicurazione legale contro gli infortuni i figli adottivi sono equiparati ai figli naturali;
- i genitori;
- i fratelli e le sorelle.

Se non vi sono superstiti delle categorie summenzionate, si corrispondono solo i costi di inumazione fino al 10 % del capitale di decesso.

Se al momento dell'infortunio l'assicurato non ha ancora compiuto i 16 anni d'età, la prestazione in caso di decesso ammonta al massimo a CHF 20'000.–

Se per le conseguenze dello stesso infortunio è già stato corrisposto un capitale d'invalidità in base alla cifra 13, questo viene dedotto dalla prestazione di decesso.

#### 12.1

### 13. Determinazione delle prestazioni assicurate

Per l'assicurazione secondo il sistema pro capite sono determinanti le somme accordate nella polizza.

### 14. Limitazione della copertura assicurativa

#### 14.1

- a) Sono esclusi dall'assicurazione gli infortuni che occorrono
- in caso di terremoto in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein;
  - in caso di eventi bellici in Svizzera;
  - in caso di eventi bellici all'estero. Se al primo scoppio del confronto bellico la persona assicurata ne è colta di sorpresa nel paese in cui soggiorna, la copertura assicurativa resta in vigore ancora 14 giorni a partire dall'inizio delle ostilità;
  - commettendo intenzionalmente un crimine o un delitto (ad es. guidare sotto l'effetto dell'alcool a partire da 0,5 per mille, di droghe o di farmaci) o nel tentativo di commetterlo;
  - in caso di servizio militare all'estero;
  - in caso di partecipazione ad atti di terrorismo;
  - in caso di partecipazione a risse e zuffe, a meno che la persona assicurata dimostri di essere rimasta ferita dai litiganti pur senza partecipare o mentre prestava soccorso a una persona indifesa;
  - in caso di suicidio, automutilazione o il tentativo a tale fine;
  - dall'esposizione extraprofessionale a radiazioni ionizzanti.

#### 14.2

I danni alla salute dovuti a trattamenti d'irradiazione prescritti dal medico in seguito a un infortunio coperto, sono assicurati.

b) Circostanze aliene all'infortunio

Le prestazioni per i costi di guarigione e l'indennità giornaliera non vengono ridotte se il danno alla salute è solo in parte la conseguenza di un infortunio assicurato. Se l'invalidità è dovuta solo in parte a un infortunio assicurato, il capitale d'invalidità viene corrisposto in proporzione alla causalità dell'infortunio. Lo stesso vale per analogia per quanto riguarda la determinazione del capitale di decesso.

## Obblighi in caso di sinistro

### 15. Procedimento in caso di sinistro

#### 15.1

Se un infortunio dà presumibilmente diritto a prestazioni assicurative,

- non appena possibile, occorre rivolgersi ad un medico e fare in modo che vengano prodigate le cure adeguate. L'assicurato è tenuto a sottoporsi ad una visita eseguita da medici incaricati da Visana Assicurazioni SA;
- il contraente l'assicurazione o l'assicurato devono comunicare il sinistro immediatamente a Visana Assicurazioni SA. Inoltre, l'assicurato ossia l'avente diritto deve intraprendere tutto ciò che può servire a chiarire il caso assicurativo e le sue conseguenze. In caso di morte, Visana Assicurazioni SA deve essere avvertita con sufficiente tempestività in modo che, se è possibile che ci siano altre cause, oltre all'infortunio, ad aver provocato la morte, essa possa richiedere, a proprie spese, un'autopsia prima dell'inumazione. L'avente diritto è tenuto ad autorizzare l'autopsia.

#### 15.2

Visana Assicurazioni SA ha il diritto di richiedere tutte le informazioni e le documentazioni riguardanti l'infortunio, come pure gli eventuali infortuni o malattie precedenti, in particolare i certificati medici. Il contraente l'assicurazione, l'assicurato e l'avente diritto sono tenuti a fornire a Visana Assicurazioni SA tutte le informazioni conformi alla verità in relazione al caso assicurativo, nonché a liberare dal segreto professionale tutti i medici consultati dall'assicurato.

#### 15.3

Qualora il contraente l'assicurazione o l'infortunato non fossero in grado di ottemperare a detti obblighi, essi incombono ai familiari e a eventuali altri aventi diritto.

### 16. Conseguenze del comportamento contrario alle disposizioni del contratto

Se gli obblighi indicati in base alla cifra 15 vengono violati colposamente, influenzando in tal modo negativamente sull'entità o sulla constatazione delle conseguenze dell'infortunio, Visana Assicurazioni SA può ridurre o rifiutare le sue prestazioni. La riduzione o il rifiuto non trovano comunque applicazione quando è dimostrato che il comportamento contrario alle disposizioni contrattuali non ha esercitato nessun influsso sulle conseguenze e sulla constatazione dell'infortunio né sull'entità del regresso.

## Premio

### 17. Calcolo del premio

Il calcolo del premio ha luogo in base al numero di persone assicurate e/o al numero dei giorni di lavoro (per l'assicurazione previdenziale vale il premio forfetario annuo convenuto).

### 18. Premio anticipato e conteggio dei premi

#### 18.1

Se è stato convenuto un premio anticipato, il premio definitivo viene calcolato secondo la cifra 20, in base ai dati che il contraente l'assicurazione deve fornire alla fine di ogni anno d'assicurazione oppure dopo lo scioglimento del contratto. A tale scopo, il contraente l'assicurazione riceve da Visana Assicurazioni SA un invito a presentare una dichiarazione. Gli addebi-

ti successivi o i bonifici di premio giungono a scadenza con il conteggio. Per motivi di costo i saldi inferiori a CHF 20.– non vengono considerati.

### 18.2

Se il contraente l'assicurazione omette di fornire a Visana Assicurazioni SA i dati necessari alla determinazione del premio definitivo entro il termine fissato dalla stessa, Visana Assicurazioni SA stabilisce il premio tramite stima.

### 18.3

Il contraente l'assicurazione ha il diritto di contestare il premio stimato entro 30 giorni dalla ricezione del conteggio dei premi. Le domande di rettifica devono essere accompagnate dai giustificativi probanti.

## 19. Pagamento del premio

Il premio è dovuto in anticipo dal contraente l'assicurazione per l'intero periodo d'assicurazione. In caso di pagamento parziale, le rate non ancora pagate di un premio annuo restano dovute.

## 20. Rimborso

### 20.1

Se il contratto viene annullato per un motivo previsto dalla legge o dal contratto prima della fine dell'anno d'assicurazione, Visana Assicurazioni SA rimborsa il premio pagato relativo al periodo d'assicurazione non ancora trascorso e rinuncia a richiedere le rate che scadono in seguito.

### 20.2

Questo non vale quando al momento dell'estinzione il contratto era in vigore da meno di un anno e viene disdetto dal contraente in caso di sinistro.

## 21. Mora di pagamento

### 21.1

Se il premio non è pagato entro la data di scadenza, il contraente viene sollecitato per scritto o in un'altra forma che consenta la prova per testo con comminatoria delle conseguenze d'inadempienza a effettuare il pagamento dei premi in mora entro 14 giorni dall'invio del sollecito. Se il sollecito rimane senza effetto, l'obbligo di prestazione resta sospeso dal momento in cui spira il termine di sollecito.

### 21.2

Se Visana Assicurazioni SA non richiede il premio arretrato, costi di sollecito e di elaborazione compresi, entro due mesi dalla scadenza del sollecito, il contratto è considerato estinto.

### 21.3

Se Visana Assicurazioni SA richiede il premio per via legale o lo accetta in seguito, l'obbligo di prestazione rinasce dal momento in cui il premio arretrato è pagato compresi gli interessi di mora e tutti i costi. Per i casi d'assicurazione che insorgono durante l'interruzione della copertura non sussiste alcun diritto a prestazioni.

### 21.4

In caso di mora di pagamento Visana Assicurazioni SA ha il diritto di addebitare i costi di sollecito, le spese d'elaborazione, le spese d'esecuzione e gli interessi di mora (5 % annuo) dalla scadenza del premio.

## 22. Modifica della tariffa dei premi

Se la tariffa dei premi è modificata in seguito all'evoluzione dei costi e all'andamento collettivo dei sinistri, Visana Assicurazioni SA può adeguare il premio con effetto dalla scadenza del contratto. Essa comunica il nuovo premio al contraente l'assicura-

zione al più tardi 30 giorni prima della scadenza dell'anno d'assicurazione corrente. Il contraente l'assicurazione può in tal caso disdire il contratto per la fine dell'anno d'assicurazione corrente. Se il contraente l'assicurazione inoltra la disdetta in tale frangente, il contratto si estingue alla fine dell'anno d'assicurazione. Per avere validità la disdetta deve pervenire a Visana Assicurazioni SA al più tardi l'ultimo giorno lavorativo dell'anno d'assicurazione. Se il contraente l'assicurazione non inoltra la disdetta, il suo accordo con l'adeguamento del contratto si considera tacito.

## 23. Modifica del tasso di premio

### 23.1

Alla scadenza del contratto, Visana Assicurazioni SA può adeguare i premi alla struttura delle età, se questa è cambiata e all'andamento dei sinistri. Se la somma delle prestazioni (compresi gli accantonamenti per i casi in corso) è superiore ai premi di rischio incassati, Visana Assicurazioni SA può adeguare i tassi di premio.

### 23.2

I nuovi tassi di premio vengono comunicati al contraente l'assicurazione al più tardi 30 giorni prima della scadenza principale del premio. Se il contraente l'assicurazione non è d'accordo con la modifica di premio, può disdire il contratto per la fine dell'anno d'assicurazione in corso. La disdetta deve essere data per scritto o in un'altra forma che consenta la prova per testo e deve pervenire a Visana Assicurazioni SA al più tardi l'ultimo giorno lavorativo dell'anno d'assicurazione. Se il contraente l'assicurazione non inoltra la disdetta, si considera tacito il suo accordo con l'adeguamento del contratto.

## Disposizioni finali

## 24. Elaborazione dei dati

Visana Assicurazioni SA elabora dati che risultano dagli atti contrattuali, o dalla gestione del contratto e li impiega in particolare per la determinazione del premio, per l'accertamento del rischio, per l'elaborazione dei casi d'assicurazione, per valutazioni statistiche e a scopi di marketing. I dati sono conservati in forma fisica ed elettronica. Nei limiti del necessario Visana Assicurazioni SA può trasmettere dati in elaborazione per la gestione del contratto a terzi partecipanti, in particolare a coassicuratori, riassicuratori e assicurazioni sociali.

## 25. Visione dei dati

Per l'adempimento dei suoi obblighi contrattuali Visana Assicurazioni SA ha il diritto di prendere visione di tutti gli atti determinanti del contraente.

## 26. Comunicazioni alla società

Tutte le notifiche e le comunicazioni del contraente l'assicurazione o dell'avente diritto devono essere indirizzate a Visana Assicurazioni SA a Berna o alla sua rappresentanza indicata nel contratto. Qualora venga utilizzato un canale di comunicazione elettronico, si prende atto del fatto che terzi non autorizzati potrebbero venire a conoscenza dei dati trasmessi, del destinatario e del mittente. Visana Assicurazioni SA declina ogni responsabilità per danni cagionati al contraente l'assicurazione o alla persona assicurata mediante la trasmissione di dati elettronici non cifrati.

## 27. Foro giuridico

Il contraente l'assicurazione oppure l'assicurato possono citare in giudizio Visana Assicurazioni SA presso il foro giuridico della loro sede svizzera o del loro domicilio svizzero oppure presso

**6** quello di Berna. La persona assicurata ha inoltre il diritto di citare in giudizio Visana Assicurazioni SA presso il foro giuridico del suo luogo di lavoro.